Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **1, 1,5 ou 2 selon la spécialité**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l’écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : engagement des femmes en cuisine ou courriel professionnel (2 questions) **Page 4**

3. Ce qu’il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtsccst.fr/assets/annales/bts-ccst/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS CCST - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie

L’article présente les parcours de Carlota Claver et d’Iolanda Bustos, ainsi que leurs projets gastronomiques et leur engagement pour rendre les femmes plus visibles dans le secteur. Il aborde aussi la cuisine durable, les produits de proximité et la cueillette de plantes et fleurs sauvages.

Question I. Après avoir lu attentivement l’article « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía », rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, entre 155 et 185 mots.

La consigne exige un compte rendu en français. Le modèle synthétise les deux parcours et leurs engagements sans ajouter d’information. Vocabulaire utile : « visibilité », « cueillette », « produits de proximité », « restaurant éphémère ». Pour relier les idées, le présent exprime les constats généraux et le passé composé présente les actions réalisées (« a créé », « a fondé »).

Compte rendu

Le texte présente deux femmes qui contribuent à faire évoluer la gastronomie. Carlota Claver a grandi dans un restaurant familial où sa grand-mère cuisinait et sa mère s’occupait de la salle. Invitée par Carlotta Delicato à des dîners réunissant des cheffes, elle accepte afin de soutenir la visibilité des femmes. Avec sa partenaire Andrea Escriche, elle a créé « Ver Aguas », un projet qui propose formation, conseil, événements avec des produits locaux et écologiques, restauration et restaurants éphémères chez des particuliers. Elle estime que les femmes restent moins visibles que les hommes et doivent s’entraider pour accéder aux responsabilités. Iolanda Bustos partage ce combat. Cofondatrice en 2018 de MEG, l’association des Femmes en Gastronomie, elle défend leur place dans le secteur. Après la fermeture de son restaurant, elle organise des promenades botaniques qui se terminent par des repas en pleine nature. Sa cuisine met à l’honneur fleurs et plantes sauvages cueillies, et associe végétaux et raffinement, tout en valorisant la durabilité. Les deux parcours montrent ainsi que les femmes innovent et s’organisent pour transformer un univers encore inégalitaire.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Deux cheffes défendent la visibilité des femmes et font évoluer la gastronomie grâce à des projets collectifs, durables et inspirés par les plantes sauvages.

2. Expression écrite : engagement des femmes en cuisine ou courriel professionnel

Le candidat choisit l'un des deux sujets et rédige en espagnol un texte de 225 à 275 mots. Il peut commenter une citation sur l'action des femmes en cuisine ou écrire un courriel professionnel pour inviter Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel.

Au choix

Question Sujet 1. En espagnol et en 225 à 275 mots, expliquez la citation sur la place des femmes en cuisine, leur mobilisation et la nécessité de femmes leaders pour conduire le changement. Donnez votre opinion sur cette idée.

Texte modèle en espagnol

La frase significa que las mujeres siempre han tenido un papel esencial en la cocina, aunque su trabajo no haya recibido suficiente reconocimiento. Aquí, la palabra «salvaje» expresa fuerza, energía y libertad. En vez de lamentarse, las cocineras actúan: crean proyectos, colaboran y muestran su talento. También necesitan mujeres líderes que abran puertas y ayuden a cambiar las mentalidades.

Estoy de acuerdo con esta idea. En muchos restaurantes, los puestos de dirección están ocupados principalmente por hombres. Por eso, algunas mujeres tienen más dificultades para dirigir un equipo o ser reconocidas como chefs. Esta desigualdad no se debe a una falta de talento, sino a la falta de oportunidades y visibilidad.

Las iniciativas de Carlota Claver y Carlotta Delicato son importantes porque reúnen a cocineras y dan a conocer su trabajo. Iolanda Bustos también es un buen ejemplo: combina creatividad, productos locales y respeto por la naturaleza. Sus platos con flores muestran que la gastronomía puede ser original y sostenible.

Sin embargo, las mujeres no deben luchar solas. Los restaurantes, los medios de comunicación y los clientes tienen que valorar su trabajo. Los hombres también pueden apoyar la igualdad y compartir las responsabilidades. Si todos colaboramos, habrá más oportunidades para las nuevas generaciones. Así, la cocina será más justa y representará mejor a la sociedad. Las mujeres líderes no solo sirven de ejemplo: también pueden impulsar cambios concretos en el sector.

Traduction pédagogique

La phrase signifie que les femmes ont toujours joué un rôle essentiel en cuisine, même si leur travail n'a pas été suffisamment reconnu. Ici, le mot « sauvage » exprime la force, l'énergie et la liberté. Au lieu de se lamenter, les cuisinières agissent : elles créent des projets, collaborent et montrent leur talent. Elles ont aussi besoin de dirigeantes qui ouvrent des portes et aident à faire évoluer les mentalités.

Je suis d'accord avec cette idée. Dans de nombreux restaurants, les postes de direction sont principalement occupés par des hommes. Certaines femmes ont donc plus de difficultés à diriger une équipe ou à être reconnues comme cheffes. Cette inégalité ne vient pas d'un manque de talent, mais d'un manque d'occasions et de visibilité.

Les initiatives de Carlota Claver et Carlotta Delicato sont importantes, car elles réunissent des cuisinières et font connaître leur travail. Iolanda Bustos est aussi un bon exemple : elle associe créativité, produits locaux et respect de la nature. Ses plats avec des fleurs montrent que la gastronomie peut être originale et durable.

Vocabulaire et grammaire : *en vez de* signifie « au lieu de » ; *dar a conocer* signifie « faire connaître ». Après *si*, le futur exprime ici une conséquence possible : *Si todos colaboramos, habrá...*

✓ RÉPONSE À RETENIR

Les femmes doivent être reconnues et soutenues : leur mobilisation et leur leadership peuvent rendre la cuisine plus égalitaire.

Question Sujet 2. En espagnol et en 225 à 275 mots, rédigez un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse. Au nom de Carlotta Delicato, du restaurant Fire du W Barcelona, invitez Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête champêtre du 22 mai 2024 pour la Fête de la Nature au parc Güell de Barcelone, demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles, rappelez la date limite du 1 octobre 2023 et le budget correspondant, et précisez que des photos des plats doivent être jointes.

Courriel modèle en espagnol

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted en nombre del restaurante Fire del W Barcelona, situado en la Plaça Rosa dels Vents, 1, 08039 Barcelona. Organizamos cenas pop-up: son experiencias gastronómicas temporales, creadas en lugares especiales y con menús pensados para cada ocasión. Nos gustaría invitarla a preparar una propuesta para nuestro próximo evento.

El 22 de mayo de 2024 celebraremos la Fiesta de la Naturaleza con una fiesta campestre en el parque Güell de Barcelona. Queremos ofrecer a nuestros invitados una comida original y en armonía con el entorno. Por eso, le proponemos crear varios platos con flores y plantas silvestres comestibles. Su experiencia con productos vegetales y sostenibles sería muy valiosa para este proyecto.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas antes del 1 de octubre de 2023. Como previsto para el evento, deberá respetar el presupuesto acordado y detallar el coste de cada plato. También le rogamos que adjunte fotografías de sus creaciones para que nuestro equipo pueda presentar las propuestas a los organizadores. Si es posible, incluya una breve descripción de los ingredientes.

Estamos convencidos de que su cocina aportará un toque creativo y natural a esta celebración. Quedamos a su disposición para hablar de los detalles y esperamos recibir pronto su respuesta.

Muchas gracias por su atención. Reciba un cordial saludo,

Carlotta Delicato
Chef ejecutiva
Restaurante Fire, W Barcelona

Traduction pédagogique

De : carlotta.delicato@restaurantes.es
À : iolanda.bustos@meg.es
Objet : Invitation à préparer un menu spécial

Madame Bustos,

Je vous contacte au nom du restaurant Fire du W Barcelona, situé Plaça Rosa dels Vents, 1, 08039 Barcelone. Nous organisons des dîners pop-up : des expériences gastronomiques temporaires, créées dans des lieux spéciaux avec des menus conçus pour chaque occasion. Nous aimerions vous inviter à préparer une proposition pour notre prochain événement.

Le 22 mai 2024, nous célébrerons la Fête de la Nature avec une fête champêtre au parc Güell de Barcelone. Nous souhaitons proposer à nos invités un repas original et en harmonie avec l'environnement. Nous vous proposons donc de créer plusieurs plats avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Votre expérience des produits végétaux et durables serait très précieuse.

Nous vous serions reconnaissants de nous envoyer vos propositions avant le 1er octobre 2023. Comme prévu pour l'événement, il faudra respecter le budget convenu et détailler le coût de chaque plat. Merci également de joindre des photos de vos créations afin que notre équipe puisse présenter les propositions aux organisateurs. Si possible, ajoutez une brève description des ingrédients.

Nous sommes convaincus que votre cuisine apportera une touche créative et naturelle à cette célébration. Nous restons à votre disposition pour discuter des détails et espérons recevoir bientôt votre réponse.

Merci de votre attention. Cordialement, Carlotta Delicato, cheffe exécutive, restaurant Fire du W Barcelona.

Vocabulaire et grammaire : *le agradeceríamos que* + *subjonctif* est une formule de demande polie ; *adjuntar* signifie « joindre » ; *antes del* signifie « avant le ». Le courriel rappelle le budget convenu sans inventer de montant.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Courriel d'invitation à préparer un menu champêtre avec des plantes sauvages comestibles, dans le budget convenu, et à envoyer avant le 1er octobre 2023 avec des photos.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, codes 23LVEESP et 23LVEAESP, d'une durée de 2 heures, avec un coefficient variable selon la spécialité. À partir d'un article sur les femmes dans la haute gastronomie, elle évalue la compréhension en français et l'expression écrite en espagnol, sous forme de commentaire ou de courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension doit être rédigé en français et compter entre 155 et 185 mots.
- L'expression écrite se rédige en espagnol et doit compter entre 225 et 275 mots.
- Le courriel doit reprendre le concept du pop-up, l'événement, le lieu, les plats demandés, l'échéance, le budget et les photos.
- La citation invite à discuter de la mobilisation des femmes en cuisine et du rôle des femmes leaders.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue attendue pour chaque partie : français en compréhension, espagnol en expression.
- Vérifier les limites de mots avant de rendre chaque production écrite.
- Choisir un seul sujet d'expression et répondre à l'ensemble de ses consignes.
- Pour le courriel, soigner la présentation, les formules de politesse et la cohérence des informations demandées.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Dans quelle langue faut-il rédiger le compte rendu ?

Le compte rendu de compréhension se rédige en français. Il doit présenter les idées essentielles de l'article et respecter la longueur demandée, soit entre 155 et 185 mots.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel du sujet 2 ?

Il faut mentionner le concept du pop-up, la date et le lieu de la fête, son thème champêtre, les plats attendus, l'échéance, le budget correspondant et la demande de photos. Le sujet ne précise aucun montant de budget.

Q : Faut-il traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non. Il faut choisir un seul des deux sujets et rédiger en espagnol entre 225 et 275 mots. La partie II, comprenant les deux options, est notée sur 10 points.

Q : Quel coefficient s'applique à cette épreuve ?

Le coefficient dépend de la spécialité de BTS : le tableau indique 1, 1,5 ou 2. La durée est de 2 heures pour toutes les spécialités répertoriées dans le sujet.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtsccst.fr/assets/annales/bts-ccst/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS CCST - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Conseil et Commercialisation de Solutions Techniques : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.